

Viva il rumauntsch!

Das fast ausschliesslich in Graubünden gesprochene Rätoromanisch ist Teil der schweizerischen Identität und Kultur. Im Romanischen gibt es fünf regionale Varianten, auch Idiome genannt. Entstanden ist diese Vielfalt wegen der früheren Abgeschiedenheit vieler Täler. Im Val Müstair und dem Unterengadin ist das Idiom **Vallader** verbreitet. Die Münstertaler:innen sprechen die lokale Mundart **Jauer** und verleihen der Sprache so ihre eigene Note. Aus diesem Grund nennt man die Einheimischen im Tal auch **Jauras e Jauers**.

Rätoromanisch lernen heisst, Kulturgut zu bewahren. Mit diesem kleinen Dicziunari möchten wir einen kleinen Einstieg in unsere faszinierende Sprache ermöglichen.

Viel Vergnügen – **bun divertimaint!**



Audioguide:

Höre dir hier die Aussprache des Dicziunari an!
val-muestair.ch/dicziunari



Für die ganz Eifrigen:

Hier geht es zu den Kursen der Lia Rumantscha
www.curs.ch

Orte

Wo ist...?
Ingiua es...

Wie komme ich zu...?
Co rivi jau pro...

In welche Richtung ist...?
In chai direcziun es...

Links / rechts / geradeaus
A schnestra / retta / guliv ora

Das Tourismusbüro
Il büro da turissem

Die Post
La posta

Der Einkaufsladen
La butia

Die Bäckerei
La pecharia

Die Metzgerei
La meziaria / bacharia

Die Käserei
La chascharia

Das Krankenhaus
L' ospidal

Die Apotheke
L' apoteca

Die Kirche
La baselgia

Das Museum
Il museum

Der Spielplatz
La piazza da joer

Das Restaurant
Il restaurant

Das Hotel
L' hotel

Die Bushaltestelle
La fermativa dal bus

Ich hätte gerne die Sommer- / Winterkarte
Jau vess jent la carta da stà / d'inviern

Ist das Wetter gut für eine Bergtour?
E'l bun il taimp per üna gita in muntogna?

Heute mache ich eine gemütliche Wanderung
Hoz fetschi üna tura pachifica

Was für eine spektakuläre Aussicht!
Cha vista spectaculara!

Die Winterlandschaft ist märchenhaft
La cuntrada d'inviern es fabulosa

Ich war auf einer Schneeschuhtour
Jau d'era sün üna tura da janellas

Heute gehe ich Langlaufen
Hoz vegni a far passlung

Das Skigebiet Minschuns ist voll gemütlich
Il territori da skis Minschuns es sul pachific

Oje, was habe ich für einen Muskelkater!
Bombom, cha barbajat cha jau n'ha!

Aktivitäten



Biosfera
Val Müstair

Dicziunari

Jauer für Feriengäste

Auch zum Anhören!



© Andrea Badrutt



Grundlagen

Natur

Kulinarik

Kultur



Hallo / Tschüss

Chau

Entschuldigung

S-chüsa

Was für ein Prachtwetter!

Cha taimp da schnuz!

Darf ich bitte die Rechnung haben?

Das-chi avoir il quint?

Willkommen

Bainvgnü

Wie geht's?

Co vai?

Die Sonne scheint, der Himmel ist blau

Il sulai splendura, il tschêl es blau

Regionale Spezialitäten

Specialitâts regionalas

Die Milch

Il lat

Im Val Müstair wird Jauer gesprochen

In Val Müstair sa tavelli Jauer

Guten Morgen / Abend

Bun di / Buna saira

Mir geht's gut / nicht so gut

A mai vai bain / pac bain

Der Sternenhimmel ist grandios

Il tschêl staili es grondius

Ich habe Hunger / Durst

Jau n'ha fom / said

Der Käse

Il chaschöl

Ich gehe ins Chastè da Cultura zum Theater / Konzert

Jau vegn aint il Chastè da Cultura a teater / a concert

Gute Nacht, schlaf gut

Buna not, dorma bain

Gestern / Heute / Morgen

Her / hoz / dumau

Am Rombach wachsen wunderschöne Orchideen

Lung il Rom creschan orchideas da bellezza

Guten Appetit / Prost

Bun appetit / Viva

Die Butter

Il painch

Das sind hübsche Sgraffiti an diesem Haus

Quai sun bels sgraffits sün quella chà

Gleichfalls

Listessamaing

Nimm's gemütlich

Sta pachific

Ich habe einen Steinbock gesehen

Jau n'ha vis ün capricorn

Ich hätte gerne...

Jau vess jent...

Das Fleisch

La charn

Am Chalandamarz wird der Winter vertrieben

Cul Chalandamarz vegn scurraintà l'inviern

Bitte / Danke

Fa il bain / Grazia

Mach's gut! Bis bald!

Sta bain! Fin bainbod!

Die Murmeltiere pfeifen

Las muntanellas schüblan

Das Wasser

L'aua

Das Roggenbrot

Il paun sejel

Erntedankfest

Festa da la racolta

Alpabzug

S-chargiada d'alp

Das wäre lieb

Quai füss flot

Auf Wiedersehen

A revair

Der Bartgeier kreist über dem Piz Terza

Il tschess barbet gira intuorn il Piz Terza

Das Bier

La biera

Der Honig

Il mel

Das Kloster St. Johann ist UNESCO Weltkulturerbe

La clastra San Jon es patrimoni cultural da l'UNESCO

Gern geschehen

Anzi

Ich heisse...

Jau n'ha nom...

Die Lärchen werden schon golden

Ils larschs sun schon indorats

Hast du eine gute Empfehlung für ein Restaurant?

Hasch üna buna racumondaziun per ün restaurant?

In der Muglin Mall wird Getreide gestampft

Aint il Muglin Mall vegn mieut il graun

Ja / Nein / Vielleicht

Hai / Na / Forsa

Was heisst... auf Jauer?

Co sa dischi... per Jauer?

Hörst du die Hirsche röhren?

Daldast/Saintast sbrüjer ils tschiervs?

Ich mag Gerstensuppe / Nusstorte

Jau n'ha jent schoppa da jotta / tuorta da nuschi

Die Webstühle in der Tessanda klappern und knarren

Ils talers da la Tessanda cloccan e sgrizian

